



**Portland State University  
FRIDAY NIGHT LECTURE SERIES  
October 2, 2009, 7:30 pm  
PSU Cramer Hall, Room 171**

**KALEV SEPP  
Growing Up In Estonia**

This is the seventh in a series on immigration to the US from Scandinavia and neighboring countries with strong Nordic ties. Learn about life in "the old country", immigration, the transition to a new language and culture, and building success in a new environment from those who have lived the life !

Presentations sponsored by the Scandinavian Heritage Foundation & PSU, Department of Foreign Languages and Literatures.

**Võrkpalli huvilised**

alustavad harjutustega kolmapäeval, 30. septembril 2009, kell 7:00-8:30 p.l. Metzgeri kooli võimlas, 10350 SW Lincoln St. (Washington Squari lähedal). Uued mängijad on teretulnud. Mitmeid nooremaid võrkpallureid on õppetöö kandnud ülikooli Eugene'is või Corvallis'es. Samuti kannatab rida vanemaid veterane põlvevigastuse, jne. tagajärjel. Võrkpalli koordinaatoriks on John Maurer, tel.503-631-7954.

**Kokaklubi kokkutulek**

toimub laupäeval 17. oktoobril 2009, kell 10 e.l. Janne ja Kalev Sepa kodus, 8330 SW Apple Way, Apt. L-201. Kavas on võileivatordi ja õunakoogi valmistamine.

**PES Filmiõhtu**

on plaanitud laupäeval, 17. oktoobril 2009, kell 6:30 õhtul, Crescent Hill Club House. (Kalev & Janne Sepa elukoha juures).  
Filmiõhtul tuleb esitamisele filmi "Tuulepealne maa" esimesed osad või midagi muud. See otsustatakse eelseisval PES peakoosolekul septembri lõpul. Filmiõhtu kohvilauaks on soovitatav kaasa tuua küpsiseid või muud selle sarnast.

**"Revalia" meeskoori kontserdid  
Portlandis ja Eugene'is**

Portlandis toimub külaskäigul viibiva "Revalia" meeskoori kontsert Hirvo Surva juhatusel kolmapäeval, 18. novembril 2009 a. kell 7:30 p.l. First United Methodist Church, 1838 SW Jefferson St., Portlandis.

Kontserdil on kaastegevad "Revalia" meeskoor, Oregon Repertory Singers – Gil Seeley, direktor; Pacific Youth Choir – Mia Hall Savage, direktor; University of Oregon Chamber Choir – Sharon Paul, direktor; "Unistus" Choir – Lonnie Cline, direktor. Kontserdi tiitlik on: **"Bridge of Song 2009: Celebrating Estonian Music"**. Kontserdi kava haarab eesti muusikat, sisaldades Veljo Tormise, Rene Eespere ja Esther Mägi loomingut.

Sissepääs: \$ 12.00 täiskasvanutele, \$ 8.00 õpilastele / senioridele.

Eugene'is toimub "Revalia" Meeskoori kontsert Hirvo Surva juhatusel esmaspäeval, 16. novembril 2009 a. kell 8:00 p.l. Beall Concert Hall'is, University of Oregon School of Music.

Kontserdil on kaastegev ka University of Oregon Chamber Choir & Women's Chorus.  
Sissepääs: \$ 10. täisk., \$ 5. õpilased / seniorid.

## “Revalia” meeskoori vastuvõtt

Portlandis toimub neljapäeval, 12. novembril 2009, kell 6:00 p.l. Toomas ja Ingrid Palm'i kodus, 18700 S.W. Hart Rd., Beavertonis.

Kõik on kutsutud ja teretulnud meie külaliste vastuvõtule. Palutakse midagi sõõgipoolist kaasa tuua potluck õhtusöögiks.

## ÜLESKUTSE

Pöördun käesoleva üleskutsega Portlandi eestlaspere ja nende sõprade poole kaasabi saamiseks “Revalia” 30 liikmelise meeskoori majutamiseks nende siinolekul:

- 11. ja 12. novembril (võib olla ka 13. nov.),
- 17. ja 18. novembril ja 23. novembril 2009.

“Revalia” Meeskoori juhataja, Hirvo Surva, peaks olema paljudele tuntud koorijuht kes on viibinud Portlandis mitmel korral.

Nõusolekuks või järelepärimiseks pöörduda Helle Merilo poole, tel. 503-645-0307, e-mail: hellemerilo@ hot mail.com

Loodan paljude kaasabile, Helle Merilo-Baker

## Koguduse näitemüük ja jõululaat

toimub pühapäeval, 6. detsembril 2009, kell 1:00 p.l. pärast jumalateenistust Läti Maja suures saalis, millest palutakse kõikide osavõttu. Jõululaada väljapanekute ja laudade ülespanekuga alustatakse eelmisel õhtul.

Jõululaadal toimub ka möödunud aasta eeskujul oksjon, loterii kui ka eestipäraste verivorstide müük. Lisainformatsioon jõululaada kohta on avaldatud Kiriklike Teadete osas.

## PES Jõuluõhtu

toimub laupäeval, 19. detsembril 2009, kell 2:00 p.l. Läti Maja suures saalis, 5500 S.W. Dosch Rd. Jõuluõhtu kavas on mitmelaadilisi ettekan-deid Portlandi eestlaspere poolt.

Jõuluvana on lubanud külla tulla kingitustega (palume üks pakk lapse kohta). Traditsioonilised eesti jõulutoidud valmistatakse Seltsi perenaiste poolt. Sisepääs täiskasvanutele \$ 15.00, lastele / noortele 6-18 a. \$ 5.00. Alla 6 a. vaba.

Loodetakse nii noorte kui ka veidi vanemate rohkearvulist osavõttu.

## Portlandi talipäevad

on kavandatud 29.- 31. jaanuaril 2010 (reede, laupäev, pühapäev), Government Camp'is. Meile on reserveeritud ruumikas neljakordne maja, Boardwalk Lodge, milline asub 30544 East Olive Trail (about ½ block off the Loop Highway, Government Camp).

Täpsemad andmed päevakava, hinna ja registreerimise kohta avaldatakse järgmises teatelehes, milline ilmub enne jõulupühi.

## EOLL esimehe Kalle Merilo läkitus ja mõtteavaldusi

Rõõmsa uudisena võtsime hiljuti teatavaks, et Portlandil on võimalik korraldada järgmised Lääneranniku Eesti Päevad 2011. aastal. 19. septembril 2009 toimunud Portlandi Eesti Seltsi kokkutulekul kinnitas sinne eesti ühiskond pidustuste korraldamise roosidelinnas ja valis selle ettevõtte üldjuhiks kogemustega Kalle Merilo. Viimane avaldab siinjuures teatelehe toimetaja soovil mõningaid mõtteavaldusi:

“Kuna Portlandi ühiskond avaldas tugevat huvi ja soovi järgmiste läänekalda eestlaspere pidupäevade korraldamiseks, siis alustasime ka ettevalmistustega nende edukaks läbiviimiseks Liidu juhatuse moodustamisega järgmises koosseisus:

- Kalle Merilo – esimees. Juhatuse liikmed:  
1. Tiina Johnston 2. Triina Merilo 3. Toomas Palm  
4. Mark Petersen 5. Krista Saul 6. Kalev Sepp  
7. Kati Tamm 8. Erik Teose.

Kõigil juhatuse liikmeil on tugev tahe ja soov korraldada ilusaid ja mälestusrikkaid Lääneranniku Eesti Päevi aastal 2011.

Meie südamesooviks on LEP-del pühitseda meie Eesti kultuuri elu ja hinge. Eriti soovime tähistada meie Isamaa armastust omavahel ja samuti jagada seda meie ameerika sõpradega. Meie siiralt otsime korraldamisel kaasabi siinse eestlaskonna 3-nda põlvkonna poolt, kes on kasvanud ülesse eesti vaimus laulu ja rahvatantsuga. Meie soovime harrata meie tegevustesse ka neid eestlasi, kes on viimastel aastatel küll elanud meie lähedal, kuid ei ole meiega ühendust leidnud.

Kuna osavõtt LEP-dest on seotud küllaltki suurte kuludega eriti suurematele perekondadele, siis püüame leida võimalusi, et hoida majanduse ja ürituste kulusid mõõdukal tasemel. Loodame headele korraldamise võimetele, et eelseisvad 30. LEP-d pakuks igale osavõtjale sügavat rõõmu”.

Kalle Merilo – esimees.

## ÜHISKONDLIKKE TEATEID

### Soovime õnne sünnipäevaks !

#### Oktoobris

1. Hilda Leiv
2. Irja Orav Mirka 60
6. Rema Katrin Isse
10. Kalvi Sokk
10. Maryellen Annus 75
12. Helga Konks
14. Anne Eby
14. Alar Sokk
15. Tiit Heinsoo
17. Ute Beckman
17. Aleks Mägi
22. John Berger
22. Valdur Tammik
26. Janne Sepp
26. Mark Sieberg
27. Ian Maurer 20
27. Adelheid Pool 94
30. Mati Annus
31. Karl Rapp 3

#### Novembris

1. Tiit Sillamaa
3. Elise Carroll
9. Toomas Palm
10. Henry Lood
10. Ülo Kiigemägi
14. Maia Illo
18. Sterling Leiv 40
18. Aara Kubbo 85
25. Ilo Berger
29. Mai-Lill Mägi 55



### Soovime jõudsat paranemist !

Edgewood Downs hooldekodus SW Scholls Ferry Road elunev Helga Konks viidi 18. augustil rinnavalude tõttu ambulantsiga St. Vincenti haiglasse. Seal tehti talle kolme päeva jooksul põhjalik järelvaatus ja saadeti seejärel ravile West Hills Care Centerisse.

Arstide diagnoosi kohaselt oli tal olnud nõrgakujuline südameatakk. Pärast kolmenädalast teraapiist ravi West Hills Care Centeris tõi Helga hooldaja, Helmuth Kalmann, ta 12. septembril taas koju. Mainitud teraapiiline ravi jätkub ka kodus.

### Naljanurk

*Ukse kell heliseb ja ukse taga on telegrammitooja:*

*"Teile on telegramm !"*

*"Kas lauluga ?"*

*"Ei, meil pole sellist teenust."*

*"Aga äkki ikkagi laulaksite mulle selle telegrammi ette. Mõistate, olen juba vana mees. Täna on mul sünnipäev ja see teeks mulle palju rõõmu."*

*"Olgu siis pealegi ! Happy Birthday to you! Happy Birthday to you! Teie õde on surnd . . ."*

### KASULIK TEADA

#### Üks ristsõna päevas võib vanadusnõtrust edasi lükata

**Ristsõnamõistatuste lahendamine, lugemine ja kaardimäng võivad vanadusnõtruse süvenemist edasi lükata.**

New Yorgi teadlased Albert Einsteinini nimelisest meditsiini-kolledzhist uurisid 5 aasta jooksul 488 inimest vanuses 75-85 aastat, kel uurimise alguses dementsust polnud.

Uurimise ajal tekkis 101 katsealusel vanadusnõtrus. Selgus, et neil vanuritel, kes nädala jooksul 11 korda lõõgastavat ajutegevust harrastasid – lugesid, kirjutasid, lahendasid ristsõnu, mängisid laua- või kaardimänge, musitseerisid või osalesid rühma-vestluses –, süvenes dementsus aeglasemalt kui neil, kes oma aju vaid neli korda nädalas ärsamalt liigutasid.

EESTI ELU

### Eesti tervisestatistikat

- Eestis on surma põhjustena esikohal südame- ja veresoonekonna haigused (54%), teisel kohal pahaloomulised kasvaja (19%) ja kolmandal kohal õnnetusjuhtumid (11%).
- Igal aastal haigestub vähki ligi 6000 inimest: meestel esineb sagedamini kopsu-, eesnäärme-, käär- ja pärasoolevähki, naistel rinna-, naha-, käär- ja pärasoolevähki.
- Igal aastal sureb Eestis vähki ligi 3500 inimest. Eesti vähisuremus on Põhja-Euroopa suurim.
- Rinnavähk on naiste kõige sagedasem pahaloomuline kasvaja, Eestis haigestub sellesse umbes 600 naist aastas. Rinnavähki haigestumise risk suureneb oluliselt pärast 45. eluaastat. Haigestumine on küll sage, kuid see haigus on kergesti avastatav ja varases järgus hästi ravitav.

(Eesti Päevaleht)

### TSITAATE

Haridus . . . on andnud suurele osale elanikkonnast lugemisoskuse, kuid pole õpetanud aru saama, mis väärib lugemist.

(George Macaulay Trevelyan).

## **Portlandlaste tugev huvi LEP-de traditsiooni jätkamiseks**

**Eesti Organisatsioonide Liit Läänerannikul (EOLL) Üldkogu koosolekul Seattles 29. augustil 2009 oli päevakorras ka järgmiste Lääneranniku Eesti Päevade asukoha, aja ja ürituste üldjuhi valimine.**

Päevade roteerimise järjekorras oli San Francisco avaldanud oma valitud LEP-de üldjuhi Mati Otsmaa esitlusel valmisolekut nende korraldamiseks ainult tavalisest pikema ajavahemiku, 3-4 aastat, järele. Pärast sõnavõtte otsustab Üldkogu järgmistele, 30.-ndate Lääneranniku Eesti Päevade korraldamise 3-e aasta pärast, 2012. aastal San Francisco.

Lääneranniku Eesti Päevade ajalise traditsiooni muutmine tekitas paljudele osavõtjale pettumust kui see teatavaks tehti Päevade lõppüritusel Kiana Lodge'is. Seetõttu on eriti Portlandi eestlaste aktiiv võtnud kinni äsja valitud Mati Otsmaa kutses, et kui mõni teine keskus sooviks korraldada järgmised Lääneranniku Eesti Päevad kahe aasta pärast, siis oleks nad ülimalt teretulnud. Tema oleks heameelel nõus EOLL presidendi kohalt tagasi astumiseks kuni 2011 aastani.

Portlandi EOLL liikmesorganisatsioonide juhatuste liikmed ja huvialagruppide juhid korraldasid seepärast septembri alguses nõupidamise (Tiina Johnston'i kodus), et arutada kas Portland oleks nõus ja võimeline järgmisi LEP-i korraldama kahe aasta pärast, s.o. 2011 aasta suvel Portlandis. See annaks San Francisco'le võimaluse LEP-de korraldamiseks nelja aasta pärast, s.o. 2013. aastal.

Mainitud nõupidamisest võttis osa üle tosina asjahuvilise, kes leidsid, et Portland on võimeline järgmiste LEP-de läbiviimiseks Portlandis kahe aasta pärast, 2011. aastal. Asjaolude lõplikuks selgitamiseks ja vajalike otsuste tegemiseks otsustati korraldada Portlandi Eesti Seltsi läbiviimisel avalik koosolek laupäeval, 19. septembril, kell 6:30 p.l. S.W. Apple Way, Portlandis asuva Crescent Hill Klubihoones järgmise päevakorraga:

1. Ülevaade 29. LEP-dest Seattles ja EOLL Üldkogu koosolekust.
2. LEP-de korraldamise võimalikkus Portlandis 2011 aastal.
3. EOLL presidendi kandidaadi valimine. Presidendi kinnitamine Liidu liikmesorganisatsioonide poolt toimub kirjalikult.
4. Diskussioon 30. LEP-de korraldamisest.

5. Filmiõhtu - meenutusi LEP-dest Seattles. Pildid ja videoklipid. Portlandi "Tulehoidjate" ja laste esinemine Seattles.

-----

Vahepeal, 10. septembril k.a. teatas Mati Otsmaa kirjalikult PES esimehele, Kalev Sepale, et San Francisco ühiskond on nõustunud andma järgmiste LEP-de korraldamise õiguse Portlandile kahe aasta pärast ja et tema loobub EOLL esimehe (presidendi) ametist kuni 2011. aastani.

Portlandi Eesti Seltsi poolt korraldatud avalikust koosolekust laupäeval, 19. septembril 2009 võttis osa üle 30 isiku. Koosolekul andis PES esimees Kalev Sepp kokkuvõtliku ülevaate 29. Lääneranniku Eesti Päevadest Seattlest kui ka EOLL Üldkogu koosolekust. Kuna koosolekust võtsid osa ka üsna mitmed muulasist abikaasad, siis toimus keskustelu inglise keeles.

Teise päevakorra punktina arutati võimalusi LEP-de korraldamiseks Portlandis 2011. aastal. Leiti üksmeelselt, et Portland on tahteline ja suuteline selle suurürituse organiseerimiseks ja läbiviimiseks.

Kandidaadina EOLL esimehe ja 30. LEP-de üldjuhi kohale valimiseks esitati Kalle Merilo. Viimane valiti sellele kohale tema nõusolekul ühehäälselt. Ta avaldas oma sõnavõtus ka mitmesuguseid märkmeid nii ürituste võimalike asukohtade ja osavõtjate majutamise kohta. Hiljem toimus pikem diskussioon ka kohalike ameerika laulukooride kaasatõmbamiseks, tegelaskonna kaasabiks saamist Kodu-Eestist, PSU või mõne suurema hotelli või Welches asuva puhkekodu võimalikku kasutamise uurimist, kui ka teisi erinevaid võimalusi.

Praegu seisab ees vastava selgitava teate väljasaatmine EOLL liikmesorganisatsioonidele järgmiste Lääneranniku Eesti Päevade uue asukoha, aja ja selle üldjuhi ja EOLL esimehe kinnitamiseks Liidu Üldkogu poolt.

Järgmised kuus kuud töotavad kujuneda Portlandi agarale eestlasperele eriti katsumuse rohkeks, et luua alus LEP-de eeltööde korraldamiseks mitmesuguste toimkondade ja sidemete loomise ja kokkulepete tegemisega. Soovime seetõttu äsja valitud EOLL esimehele, Kalle Merilo'le ja tema poolt loodavale Liidu juhatusele ja Päevade peakomiteele head energiat, ettenägelikkust, edu ja vastupidavust nende ettevõtmistes.

(Portlandi Teatelehe toimetaja Helmuth Kalmann.)

# KIRIKLIKKE TEATEID

**E.E.L.K. PORTLANDI KOGUDUSE  
JUMALATEENISTUSED**  
Läti Kirikus, 5500 SW Dosch Rd. Portland

**Abipraost Hendrik Laur • Diakon Kalle Merilo**

**Pühapäeval, 4. oktoobril 2009, kell 11:00 e.l.**  
**LÕIKUSPÜHA JA KOGUDUSE**  
**AASTAPÄEVA JUMALATEENISTUS**  
Lauluraamatud. Ettekanded. Kohvilaud.

**Pühapäeval, 1. novembril 2009, kell 11:00 e.l.**  
**ISADEPÄEVA JUMALATEENISTUS**  
**ARMULAUAGA**  
Laululehed. Armulaud. Kohvilaud.

**Pühapäeval, 6. detsembril 2009, kell 11:00 e.l.**  
**KRISTUSE TULEMISE PÜHA**  
**JUMALATEENISTUS**  
Lauluraamatud. Järgneb jõululaat suures saalis.

**Neljapäeval, 24. detsembril 2009, kell 2:30 p.l.**  
**JÕULUÕHTU JUMALATEENISTUS**  
Laululehed. Ettekanded.

|                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b><u>Koguduse õpetaja:</u></b></p> <p>Abipraost Hendrik Laur<br/>4111 Gull Harbor Rd.<br/>Olympia, WA 98506</p> <p>Tel.: 360-352-2371</p>      | <p><b><u>Koguduse esimees:</u></b></p> <p>Helmuth Kalmann<br/>8159 SW 85<sup>th</sup> Ave.<br/>Portland, OR 97223</p> <p>Tel.: 503-244-9083</p> |
| <p><b><u>Koguduse abiõpetaja</u></b></p> <p>Diakon Kalle Merilo<br/>2611 Glenhaven Rd.<br/>Lake Oswego, OR<br/>97034</p> <p>Tel.: 503-260-4739</p> | <p><b><u>Koguduse laekur:</u></b></p> <p>Anne Eby<br/>5775 SW Homesteader<br/>Wilsonville, OR 97070</p> <p>Tel.: 503-638-0233</p>               |
| <p><b><u>Naistoimk. esinaine:</u></b></p> <p>Meralda Talviste</p>                                                                                  | <p><b><u>Kirikuvanem:</u></b></p> <p>Helve Kalmann</p>                                                                                          |

## Koguduse kokkutulek, jõululaat/ näitemüük, loterii ja oksjon

Teatame, et Portlandi Koguduse jõulueelne näitemüük, jõululaat, loterii ja oksjon toimub pühapäeval, 6. detsembril 2009, algusega kell 1:00 p.l. (otseselt pärast jumalateenistust) Läti Maja suures saalis, millest palutakse kõikide osavõttu. Jõululaada väljapanekute ja laudade ülespanekuga alustatakse juba varem.

Koguduse naistoimkond pöördub siinkohal kaasmaalaste poole, et nad oma annetuste ja osavõetuga aitaksid kaasa jõululaada heaks kordaminekuks. Naistoimkond võtab tänuga vastu igasuguseid kunsti- ja käsitöö esemeid, tarbeasju, keediseid, rukki- ja peenleiba, kooke, võileibu, küpsiseid ja muud kas müügiks, loosimise ja oksjoni auhinda- deks või einelaua tarvis. Ka üllatuspakid lastele on ülimalt teretulnud.

Annetatud esemed või rahaline toetus palutakse juba varakult üle anda naistoimkonna esinaisele, Meralda Talviste'le. Jõululaadal toimub ka eestipä- raste verivorstide müük.

## Loteriipiletid

Käesolevale teatelehele on lisatud juurde aad- ressitud ümbrik viie loterii piletiga, millede loosimi- ne toimub Koguduse jõulueelsel näitemüügil, püha- päeval, 6. detsembril 2009 Läti Majas.

Pileti hinnaks on \$ 1.00 annetusena, kusjuures piletid on kinnitatud viielistesse raamatutesse. Ainult tagastatud ja tasutud piletid tulevad loosimi- sele. Lisapileteid on võimalik saada loterii korralda- ja, Helmuth Kalmann'i käest. Loterii võitudeks palu- takse ja võetakse vastu veel lisasju.

## Jõulutervitused

Teatame ühtlasi, et käesolevale teatelehele on lisatud ümbrikus soovivalduse vorm oma nime avaldamiseks jõulutervituseks teatelehes, tehes ühtlasi jõukohase annetuse kas Portlandi Eesti Seltsile, Portlandi Kogudusele või mõlemile.

Jõulutervitused avaldatakse enne jõulupühi väljaantavas teatelehes. Loodame, et küllaltki paljud kasutavad seda ökonoomset moodust jõulutervitus- te saatmiseks Oregoni rahvuskaslastele.

Jõulutervituste registreerimiseks on võimalus jumalateenistusel 1. nov. või 6. dets. Neid vahen- dab Koguduse esimees Helmuth Kalmann.

## Lääneranniku Eesti Päevad 2009

Tänavu toimus kaks väliseestlaste tippüritust – X ESTO Saksamaal ja XXIX Lääneranniku Eesti Päevad (LEP) USA-s, Seattle'is. LEP on USA ja Kanada läänerannikul elavaid eestlasi kokku toonud alates 1953. aastast. Kohtutakse iga kahe aasta tagant mõnes lääneranniku suurlinnas.

26.- 29. augustini toimunud LEP 2009 kultuurikava oli mitmekülgne, sisaldades seminare, loenguid, pidusid, teatrit, kunsti, laulujm. Kokku oli osalejaid 400 ringis.

LEP 2009 juhtmõtteks oli "Eesti Keel – Eesti Meel". See valik polnud juhuslik – nimelt möödub tänavu 15 aastat eesti keele õpetamise algusest Washington Ülikoolis.

Juba LEP-e esimene päev, 26. august pakkus nii mõndagi. Osalejate registreerimisele järgnes kandlemängu kursus Giles Buser-Molatore juhendamisel ja VIP vastuvõtt.

Õhtul toimus pidulik avatseremoonia lühikeste kõnede, õhtusöögi ja tantsuõhtuga Washingtoni Ülikooli terviseteaduste kompleksis. Seal tegid muusikat "Lääneranniku Pillimehed" ja "Kaunimate Aastate Vennaskond" Eestist.

Järgmine päev juhatati sisse hommikupalvusega, millele järgnesid ettekanded. Prof. Guntis Smidchens, kes on juhtinud Wahingtoni Ülikooli Balti õpingute õppetooli 15 aastat, kõneles sellest, kuidas eesti keele ja kultuuri õpetamine on nende aastate jooksul edenenud. Dave Kiil Kanadast esines ettekandega "Eestluse ajaloost Albertas". Maie Barrow Austraaliast rääkis sealsete eestlaste elust ja Sydney Eesti arhiividest. Eesti valitsuse nõunik väliseesti küsimustes Aho Rebas pidas loengu teemal "Eestlased välismaal ja Rahvuskaslaste programmi eesmärgid". Aho Rebas kõneles hiljem ka korporatsioonide liikmetele ja nende külalistele väliseestlaste rollist Eesti iseseisvuse taastamisel.

Vancouveri eesti teatritrupp esitas lavastaja Raimund Stamme juhtimisel eesti- ja ingliskeelse lustliku tüki "William Shakespeare'i teosed". LEP-de korraldajad polnud ka teismelisi. Neile oli selle päeva õhtul korraldatud pidu, kus mängiti võrkpalli, grilliti toitu ja toimus muud noortepärast.

Samal ajal läksid täiskasvanud ballile, mis algas kokteilidega. Oli pidulik õhtusöök ja tantsiti Eesti ansambli "Kaunimate Aastate Vennaskond" muusika saatel. Reede hommikul kogunesid lauljad-tantsijad peaproovile. Samal ajal toimunud veteranide koosviibimisel osalenutele tutvustas Arvo Vercamer Eesti sõjaväe ja relvade ajalugu.

"Kaunimate Aastate Vennaskond" lauluansambel esitas hiljem laululavastuse "Eesti aja laul". Samal päeval oli veel korraldatud Eesti Rahvuskomitee Ühendriikides mõttevahetus ja arutelu eestlaste rahvusliku tegevuse suundadest.

Ja oligi käes oodatud laulu- ja tantsupidu, kuhu kogunes saalitäis huvilisi. See suurüritus toimus ülikoolilinnaku Kane Hall'is. Rahvatantsu elamust pakkusid tantsugrupid Seattle'ist, Portlandist, Vancouverist ja Los Angelesest. Laulu- ja tantsupeo kulminatsiooniks oli kõiki peol osalenud koore ja tantsijaid ühendav finaali, kuhu haarati ka kuulajad.

Laupäeva, 29. augusti varahommikul toimus Eesti Organisatsioonide Liit Läänerannikul Üldkogu lühiajaline koosolek, millise päevakord haaras muuhulgas ka Liidu Sihtkapitali majandusliku aruande ja koosoleku juhataja Tom Napa tutvustas osavõtjatele järgmiste LEP-de üldjuhti Mati Otsmaad San Franciscost. Nagu viimane mainis sooviks sealne eesti ühiskond rohkem aega vajalike ettevalmistuste läbi viimiseks. Sellest tingituna leiti vajalikuna järgmistele LEP-de korraldamine S.F.-s kolme aasta pärast.

Pidustuste kontsert-jumalateenistus toimus laupäeva hommikul University Lutheran Church'is, kus teenisid vaimulikena EELK peapiiskop dr. A. Taul, praost T. Vaga, abipraost H. Laur, õp. W. Johanson ja diakon K. Merilo. Organistina osales Ian Maurer. Koorilt kõlasid meeldivas ettekandes neli laulu, kuna CCC Kammerkoor Lonnie Cline'i juhatusel täiendas seda mitme lisapalaga. Portlandi Kandle Ansambli esitus Giles Buser-Molatore juhatusel oli samuti sügavalt meelikõitev.

Pärastlõunal läbis pidulistest tulvil Eesti lipu all sõitev laev pillihelide ja rahva rõõmsa kaasaulmise saatel kuulsad Ballardi lüüsid ning tüüris mööda Seattle'i veeteid rahvapeo asukohta Brainbridge saarel asuvas Kiana Lodge'is. Kohale jõudes oli piisavalt aega enne oivalist õhtusööki merekarbi nset maitsta, ümbruskonda imetleda ja omavahel vestelda. Õhtusöögile järgnenud rahvatantsijate ja muusikute etteaste oli eelsoojenduseks ühiseks tantsimiseks ja kooslaulmiseks.

Lühikesel lõputseremoonial toimus EOLL lipu üleandmine ja peolised moodustasid õhtuhämäruses kokkukuulumise tunnusena suure sõprusringi, et kohtuda taas XXX Lääneranniku Eesti Päeval, 2012. aastal San Franciscos.

---

**Tänu** kuulub tõhusa kaasabi eest Portlandi rahvatantsijatele, muusikutele, lastele ja (veidi) vanematele lauljatele, kanneldajatele ja nende juhtidele koos Clackamas Comm. College Kammerkooriga.

## Ülevaade PES peakoosolekust

Portlandi Eesti Seltsi korraline 2009 / 2010 tegevusaasta peakoosolek toimus laupäeval, 26. septembril 2009, algusega kell 2:15 p.l. Läti Majas. Sellest võttis osa 24 PES liiget.

Koosoleku juhatajaks valiti Toomas Palm ja protokollijaks Kalev Sepp. Peakoosolek kinnitas PES esimehe Kalev Sepa poolt ettekantud 2008 / 2009 tegevusaasta tegevuse aruande ühehäälselt.

Laekur Kalle Merilo esitatud kassa aruanne näitas möödunud tegevusaastal \$ 310.30 suurust ülejääki. PES muretses omale möödunud aastal ka uue filmi projektori. Selle hind oli umbes \$ 550.00.

Vastuvõetud 2009 / 2010 tegevusaasta tegevuse kavas on ettenähtud filmiõhtud, kokakunsti klubi ettevõtted, jõuluõhtu, Vabariigi aastapäeva tähistamine, suvine väljasõit – piknik koos Kogudusega,

Talipäevad. Samuti jätkatakse rahvatantsu, laste tegevuse, laulukoori ja võrkpalli tegevuse toetamist. Liikmemaksuks otsustati jätta endiselt \$ 15.00 aastas täiskasvanutele ja \$ 5.00 lastele 6-18 a. Teatelehe väljaandmise toetus \$ 10.00.

PES esimehe kandidaadiks esitatakse ja valitakse ühehäälselt Kalev Sepp. Juhatusse valitakse kirjalikul hääletusel: 1. Kalle Merilo 2. Elo Saar 3. Helve Kalmann 4. Ingmar Saul. Kandidaatideks jäävad Paul Narits ja Triina Merilo.

Revisjoni komisjoni seatakse ülesse ja valitakse ühehäälselt: 1. From Orav 2. Alar Mirka 3. Paul Narits. Naistoimkonna esinaiseks valitakse ühehäälselt: 1. Asta Kalmann 2. Anne Eby.

Peakoosolek lõpeb kell 4:30. Hiljem toimub samas Eesti Tantsupeo filmi näitamine suurel ekraanil.

## Huvialaringide harjutuste kava

**Oct. 4 • Oct. 18 • Nov. 1 • Nov. 15 • Nov. 29**

3:45 - 4:30 Kannel  
4:30 - 5:00 Children's singing  
4:45 - 5:15 Regilaul  
5:00 - 5:30 Children's dancing  
5:30 - 6:00 Folklore dancing ) Children and  
Social dancing ) adults  
6:00 - Folkdancing - adults

**Scan Fair, Dec. 5, Dec. 6, 2009**

## Huvialaringide harjutuste kava

**Oct. 11 • Oct. 25 • Nov. 8 • Nov. 22**

4:30 - 5:00 Children's singing  
4:45 - 5:15 Regilaul  
5:00 - 5:30 Children's dancing  
5:30 - 6:00 Folklore dancing ) Children and  
Social dancing ) adults  
6:00 - Folkdancing - adults

**Scan Fair, Dec. 5, Dec. 6, 2009**

## P I L D I K R O O N I K A T



PES äsja valitud juhatuse liikmed Kalle Merilo, Elo Saar, Helve Kalmann ja esimees Kalev Sepp. Pildilt puudub juhatuse liige Ingmar Saul.



EOLL uus esimees Kalle Merilo

• **The Newsletter "Portlandi Sõnumid"** announces the upcoming events and planned activities for our community. It also lists some noteworthy past incidents and personal items that might be of some interest to our readers.

• **Friday Night Lecture Series, PSU, Cramer Hall, Room 171. October 2, 2009, 7:30 pm. Kalev Sepp: "Growing up in Estonia".**

• **A pre-Christmas Church Bazaar/Lottery is planned on Sunday, December 6, 1:00 pm (after church service) at the Latvian Center.** It will offer an interesting opportunity of selecting gifts and christmas foods that have a distinctive Estonian character. There will be products of the ladies' handicraft and on the culinary side saugages, pastry, jams, cookies, home made bread, sandwiches, etc.

Children and adults can participate in various games which offer the winners tasty presents. The event includes also the drawing of the lottery, auction and presentation of prizes.

If you have suitable items to donate for the sale or as prizes or wish to lend a hand, please contact the chairwoman of this annual fundraising event, Meralda Talviste, tel. 503-246-7286.

• **We are including one booklet of 5 lottery tickets with this newsletter.** We hope that you will choose to participate in the lottery and return the ticket-stubs with your donation of \$ 5. in the enclosed preaddressed envelope. The drawing will take place at the Bazaar.

• **A Christmas Greetings listing will be published in the next Estonian Newsletter.** If you like to use this economic and simple method to forward your holiday greetings to friends of the Estonian community, return the enclosed application form with your donation in the preaddressed envelope to newsletter editor.

• **The Portland Estonian Society will be celebrating Christmas on Saturday, December 19, 2009, at 2:00 p.m. in Latvian Center.** The program for this holiday celebration includes childrens folkdancing and singing and kannel ensemble performance..

Christmas carolling, visit by Santa Claus with gifts for children and Estonian style Christmas dinner. To cover the expenses a modest fee of \$ 15. will be charged to adults and \$ 5. to ages 6-18.

• **An Estonian Christmas Eve Church Worship Service will take place on Thursday, December 24, at 2:30 p.m. at the Latvian Church with pastor Hendrik Laur and deacon Kalle Merilo.**

Estonian Mixed Choir and Kannel Ensemble will add to the holiday atmosphere.

• **Our Community News Section portrays the names of fellow compatriots (as known to editor) who celebrate their birthdays in October and November 2009. Congratulations !**

We also hope that our older friend, Helga Konks, will recover from a mild heart attack in mid August. She spent three days in St. Vincent Hospital and three weeks in West Hills Care Center. Now she is back home in Edgewood Downs on Scholls Ferry Road. Help is provided by a therapist.

• **Portland Estonian Lutheran Church announces the church worship services in Latvian Church as follows:**

- Sunday, October 4, 2009 11:00 a.m.
- Sunday, November 1 11:00 a.m.
- Sunday, December 6 11:00 a.m.
- Thursday, December 24 2:30 p.m.

• **Our volleyball enthusiasts are planning to start practicing Wednesday, September 30, at 7:00-8:30 in Metzger School gymnasium, 10350 SW Lincoln St.** New players are welcome. Contact the coordinator, John Maurer, tel. 503-631-7954.

• **There is a detailed description of the 29.-th West Coast Estonian Festival, which took place in Seattle on August 26.-29, 2009.** The Board of EOLL and president Tom Napa were congratulated for the excellent work for the preparation of the festival. The EOLL General Ass'y Meeting confirmed that the next West Coast Estonian Festival will take place in San Francisco in 2012, because according to the proposed president Mati Otsmaa, San Francisco is not capable to organize the festival in two years. This was announced to the public during the festival's ending ceremonies at Kiana Lodge.

• **The changed festivals time schedule was not accepted by many members of the West Coast Estonian community.** In Portland several meetings were held to discuss the changing of the old traditions of organizing this event every two years. In the last meeting by the Portland Estonian Society on September 19, it was decided that Portland will offer to organize the next West Coast Estonian Festival in 2011 in Portland. This will give time for San Francisco to organize the 31.-st West Coast Festival in 2013. This proposal was forwarded to EOLL member organizations for approval.

The meeting also elected Kalle Merilo as the president of the Estonian League of the West Coast (EOLL) and as chairman of the next festivals organizing committee.

**"Revalia" Mens Choir from Estonia with 30 members will give a concert in Portland on November 18, 7:30 p.m. in First United Methodist Church, 1838 SW Jefferson St. Four other local choirs will join for concert.** Tickets are \$ 12. for adults; \$ 8. students / seniors. Another concert is planned in Eugene on November 16, 8:00 pm. In Beall Concert Hall.



Portlandi rahvatantsijad, lauljad, kanneldajad ja lapsed koos juhtidega.



Lõbusa ühislaulu eest laevasõidul Kiana Lodge'i kannavad hoolt Portlandi muusikud.



29. LEP-de üldjuht Tom Napa avaldab tänu oma kaastöölistele enne lõpptseremooniat.



Kontsert-jumalateenistusel teenisid õp. Johanson, peapiiskop Taul, praost Vaga ja abipraost Laur.



Lapsed esinemas laulupeol lauluga Helve Kalmann'i juhatusel.



Laulupeo koorijuhid Lonnie Cline, Taavo Virkhaus, ja Andrew Schmidt võtavad vastu lillekimbud.

## Neeme Järvi asub ERSO peadirigendi kohale

17. augustil 2009 kirjutati kultuuriministeeriumis alla eelleping Neeme Järvi ja Eesti Riikliku Sümfooniaorkestri vahel, mille kohaselt 2010 a. septembris asub maestro Järvi ERSO kunstilise juhi ja peadirigendi kohale, teatas Eesti Kultuuriministeerium. Ta vahetab selles ametis välja Nikolai Aleksejevi, kellel algab tänavu septembris üheksas hooaeg ERSO peadirigendi ja kunstilise juhina. Maestro Järviga sõlmitava lepingu esialgne pikkus on kolm hooaega.

Kultuuriminister Laine Jänese sõnul on tal väga hea meel, et maestro Järvi võttis selle ettepaneku vastu. "Minu arvates on tegemist viimase aja ühe tähtsaima kultuuripoliitilise otsusega, mille tulemused saavad nähtavaks juba lähiajal," ütles minister Jänese.

ERSO direktor Andres Siitan: "Neeme Järvi peadirigendiks tulek on parim, mis ERSO-ga tänasel päeval juhtuda võib. Orkester on viimaste peadirigentide käe all teinud jõudsa edasimineku ning lepingu maestro Järviga on arengu jätkumise tagatis. Neeme Järvi on praegu üks oodatuid dirigente mainekate Euroopa ja Ameerika orkestrite hulgas.

Neeme Järvist saab ERSO üheksas peadirigent ning esimene, kes asub sellesse ametisse teistkord selt. Maestro Neeme Järvi oli ERSO kunstiline juht aastatel 1963-1979 ning on seega seni pikima staaziga ERSO peadirigent.

(Eesti Kultuuriministri pressiteade).

## Kanter tõi kergejõustiku MM-ilt pronksmedali

Berliinis algasid 15. augustil 2009 Rahvusvahelise Kergejõustikuliidu IAAF 12. kergejõustiku maailmameistrivõistlused.

Eesti medalilootused olid Gerd Kanteri tugeval turjal. Kettaheitja pääseski finaali, paraku Aleksander Tammertil jäi napp 5 sentimeetrit puudu, et Kanteriga edasi võistelda. Kuid kahjuks olümpiavõit ja ning valitsev maailmameister ei suutnud Berliinis kahe aasta tagust Osaka tiitlit kaitsta, tema naljandas voorus heidetud 66.88 piisas vaid pronksmedaliks. Berliini "oma poiss", sakslane Robert Harting võitis kulla viimasel katsel. Kanteri kauaaegne rivaal, leedulane Virgilijus Alekna saavutas sama mitmel korral kuuendal heitel, tühistades nii Kanteri kullalootused. Alekna jäi sel korral neljandaks.

## Juulis sündis Eestis 1395 ja augustis 1433 last

Tänavu juulis koostati siseministeeriumi toimingu osakonna andmeil Eesti perekonnaseisuasutustes kokku 1395 ja augustis 1433 sünniakti. Juulis registreeriti 725 poisi ning 670 tüdruku sünd. Kaksikuid registreeriti 21 paari, nendest 7 paari poisse, 8 paari tüdrukuid, 6 segapaari ja ühed kolmikud. Augustis 729 poisi ja 704 tüdruku sünd. 2009 aasta juulis registreeriti kokku 806 abielu, vaimulike poolt sõlmiti neist 90. Perekonnaseisuaametes registreeriti 200 abielulahutust. Surmasid registreeriti 1247. Augustis registreeriti 1272 surma.

Võrdluseks: 2008. juulis registreeriti 1513 sündi, 963 abielu (neist 136 vaimulike poolt), 242 abielulahutust ja 1349 surma.

EESTI ELU

## Madonna esines Lauluväljakul

EESTI - 4. augustil esines Tallinna Lauluväljakul umbes 80.000-lise publiku ees maailmakuulus poplauljatar Madonna, alustades kontserti hüüdega: "Estonia, are you ready".

Lisaks eestimaalastele saabus teda kuulama ka tuhandeid pealtvaatajaid Lätist, Leedust ning Soomest. Madonna saabus Tallinna kolmapäeval kella kolme paiku. Kohe pärast esinemist lendas ta Helsingisse, kus tal oli kontsert paar päeva hiljem.

EESTI ELU

## Eesti Energia hakkab põlevkivist sünteetilist naftat tootma

Eesti Energia kavatses 2016. a. käivitada põlevkivist sünteetilise nafta tootmise tööstuse võimsusega 30.000 barrelit päevas.

2012. aastaks laiendab ettevõtte oma põlevkivi tootmist ning hakkab tootmisel kasutama uudset tehnoloogiat, mis on senisest tõhusam ja keskkonnasäästlikum. Tehnoloogia töötab lõplikult välja Eesti Energia ja rahvusvahelise firma Outotec ühisettevõtte, mille asutamisleping sõlmiti 12. juulil. Eesti Energial on ühisettevõttes osalus 60% ning Outotec'il 40%.

Uudsel tehnoloogial töötava põlevkivitehase rajamine algab 2010. a. Seal saab tööd 400 inimest. Koos materjalide ja seadmete valmistamisega on hõivatud aga ca 1000 inimest. Ettevõtte plaanib 2015. aastaks käivitada veel kolm sarnast tehast. Eesti Energia kavatses vähendada põlevkivi kasutamist elektritootmises.

(PM / EE)

## Vene koolides õpetatakse tublisti eesti keelt

Tänavusest õppeaastast peavad Eesti kõik vene õppekeelela gümnaasiumid õpetama eesti keeles kolme ainet, kuid enamik on õppekavasse lisanud rohkemgi eestikeelseid tunde, kirjutas Postimees.

“Hoiakutes on toimunud muutus – küsimus ei ole enam selles, kas või miks eesti keeles õpetamisele üle minna, pigem on nüüd küsimus selles, kuidas seda teha,” ütles haridusministeeriumi üldhariduse osakonna juhataja Irene Käosaar.

Möödunud õppeaastal pidid vene õppekeelela koolid eesti keeles õpetama eesti kirjandust ja muusikat, sellest õppeaastast lisandus ühiskonnaõpetus ning järgmisel lisandub ajalugu. Alates 2011/2012 õppeaastast peavad vene õppekeelela gümnaasiumid tagama õpilastele eestikeelse õppe vähemalt 60 protsendi ulatuses.

Eestis on praegu kokku 62 vene õppekeelela gümnaasiumi, millest 41 õpetas juba möödunud õppeaastal eesti keeles enam aineid kui oli kohustuslik. Haridusminister Tõnis Lukas märkis, et sellest sügisest tuleb ka kõigis venekeelsetes lasteaiadades anda lastele alates 3. eluaastast võimalus eesti keelega kokku puutuda. PM / EE

## President Hendrik Ilves kohtus Austria ja Gruusia välisministriga

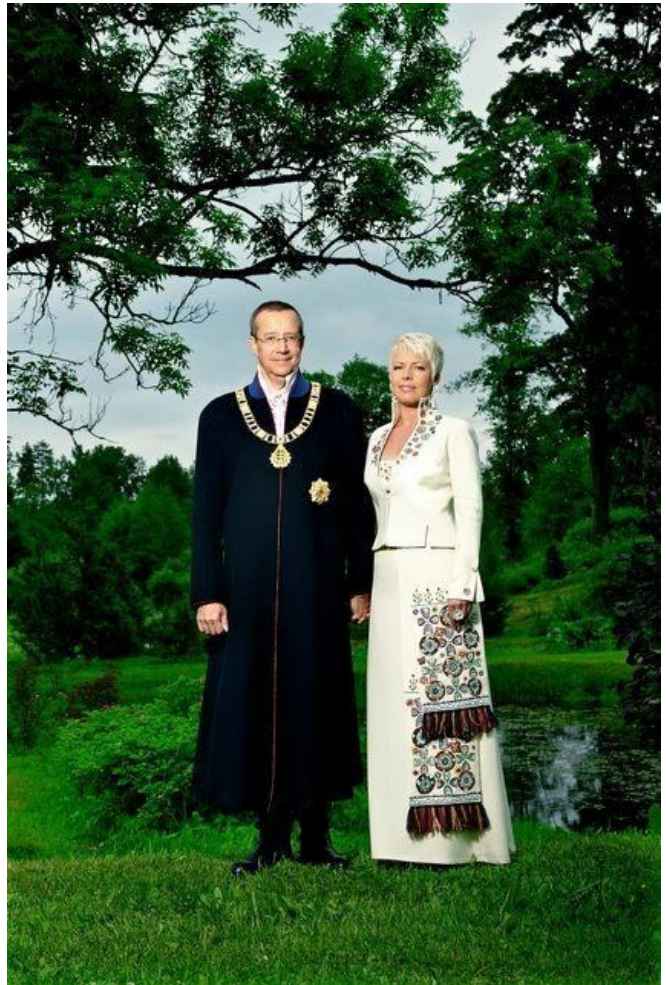
President Toomas Hendrik Ilves kohtus 24. augustil Kadriorus Austria välisministri Michael Spindelegger'iga, kes viibis Eestis ametlikul viisil.

Kohtumisel räägiti pikemalt Euroopa tulevikust ja Lissaboni lepingust. President Ilves ja välisminister Spindelegger kõnelesid ka energia julgeolekust kui riikide poliitilise ja majandusliku turvalisuse ühest võtmeprobleemist ning Euroopa Liidu ja Venemaa suhetest. Kohtumisel räägiti ka globaalsest majanduskriisist.

**President Toomas Hendrik Ilves kohtus 26. augustil Gruusia välisministri Gregory Vashadze'ga. Kohtumisel keskenduti olukorrale Gruusias ja selle riigi tulevikule.**

“Eesti nagu kogu Euroopa Liit soovib, et Venemaa täidaks Prantsuse president Nicolas Sarkozy vahendatud rahuplaani – mis lõpetas sõjategevuse augustis 2008 – täies mahus, viiks oma väed konfliktieelsetele positsioonidele ning võimaldaks rahvusvahelistevaatlejate juurdepääsu Abhaasiasse ja Lõuna-Osseetiasse,” sõnas Eesti riigipea

## Vabariigi Presidendil uus ametlik foto



## 20. augustil avati Tallinna Vabaduse Väljak

**Eesti - Taasiseseisvumispäeval- 20. augustil avati Tallinna Vabaduse väljak suure avamispeoga, kirjutas Postimees.**

Kontsertetendus Vabaduse väljakul algas päikeseloojangul kell 20.58 ning oli pühendatud väljakul toimunud sündmustele. Tallinna linnapea Edgar Savisaar ütles avasõnadeks, et Vabaduse väljak on iseseisva riigi suurim ja kauneim monument. “Soovigem, et vabaduse pind meil jalge alt ei kaoks”, lausus linnapea.

Kogu väljak oli muutunud lavaks, kuhu kogunes paarsada esinejat – rahvatantsijaid, teatritudengeid ja ka vabatahtlikke. Väljaku avamisetenduse lavastaja oli Mart Koldits, kelle sõnul oli ideeks näidata erisuguseid arheoloogilisi kihte alates kiviajast. Suurelt ekraanilt näidati kroonikakaadreid. Etenduse lõpetasid jalakeerutus ja ilutulestik. Pidustusest võttis osa ka president Toomas Hendrik Ilves.

### The Secret To Happiness

The secret to happiness and well-being is no mystery. All it takes is the ability to do the following:

**Forget.**  
**Apologize.**  
**Admit errors.**  
**Avoid mistakes.**  
**Listen to advice.**  
**Keep your temper.**  
**Shoulder the blame.**  
**Make the best of things.**  
**Maintain high standards.**  
**Think first and act accordingly.**  
**Put the needs of others before your own.**  
**Forgive.**

Find ways to include as many of these "secrets" into your day as possible. You'll be rewarded with a more positive outlook on life. You'll also bless those around you with your peace. Think of it as a Christmas present to yourself .... Or an early New Year's resolution. God bless .....

### Washington Monument – What you didn't know . . . .

In Washington D.C. no building can be higher than the Washington Monument. On the aluminum cap atop the Washington Monument are displayed two words: **Laus Deo**. Two seemingly insignificant, unnoticed words. Out of sight and, one might think, out of mind, but very meaningfully placed at the highest point over what is the most powerful city in the most successful nation in the world.

These two words have been there for many years; they are 555 feet, 5.125 inches high, perched atop the monument, facing skyward to the Father of our nation, overlooking the 69 square miles that comprise the District of Columbia.

*So, what do those two words, in Latin, composed of just four syllables and only seven letters, mean? 'Praise be to God!'*

Construction of the monument began in 1848, when James Polk was President. It was inaugurated and opened to the public in 1888. From atop this magnificent granite and marble structure, you

can easily see the original plan of designer, Pierre Charles l'Enfant. A perfect cross is imposed on the landscape, with the White House to the north, the Jefferson Memorial to the south, the Capitol to the east and the Lincoln Memorial to the west.

Within the monument itself are 898 steps and 50 landings. Each landing shares a message. On the 12<sup>th</sup> landing is a prayer offered by the City of Baltimore. On the 20<sup>th</sup> is a memorial presented by some Chinese Christians. On the 24<sup>th</sup> is a presentation made by Sunday School children quoting Proverbs 10:7, Luke 18:16 and Proverbs 22:6.

When the cornerstone of the Washington Monument was laid on July 4<sup>th</sup>, 1848 deposited within it were many items including the Holy Bible presented by the Bible Society. You will find inscriptions in public places all over our nation's capitol. It is easy to see our forefathers dedication to God, as it is unmistakably inscribed everywhere you look. You may forget the width and height of 'Laus Deo', its location, or its architects but no one who reads this will be able to forget its meaning, or these words: *'Unless the Lord builds the house its builders labor in vain. Unless the Lord watches over the city, the watchmen stand guard in vain.* (Ps. 127:1)

The Washington Monument is one of our symbolic watchmen. (Warren County News)

### New Russian history book

**Packed with glaring mistakes and deliberate misinformation.** "Latvia, Lithuania and Estonia were not occupied in 1940, but rather were incorporated through the support of local communist party cadre and part of the local residents. This was not a Kremlin initiative, but the wish of the parliaments of the countries involved."

The book deliberately avoids explaining that the three parliaments were stacked by Moscow-friendly communists by the Kremlin and that the Estonian government of the day had been forcibly removed and replaced by Soviet henchmen.

Such is the blatant twisting of fact in a book entitled "Russia and the Baltic Countries (II)" authored by Renald Simonjan, the Russian Academy of Sciences director of the Russian-Baltic Centre and published by the Academy's sociological and economic institute. The book, translated into English, is to be distributed to western universities.

(EESTI ELU – LAAS LEIVAT)

**Seventy years ago Russia and Germany struck the Molotov – Ribbentrop Pact that carved up eastern Europe among the two totalitarian regimes. Moscow is still adamantly denying its collusion with Hitler’s Berlin in initiating the destruction of Europe that followed.**

The Kremlin insists that the non-aggression pact, which relegated eastern European territories to the control of either Nazi Germany or Soviet Russia was purely strategic in nature, motivated solely by self-defense considerations.

Why does Moscow become extremely perturbed when one suggests otherwise? Perhaps the obvious self-denial generates an uncomfortable guilt that in turn results in vehement accusations against western interpretation of Soviet-Nazi relations.

In fact Russian authorities insist that any contradiction of Joseph Stalin’s policies and actions is offensive to Russians and Russia. Anyone who suggests that the Red Army, after “liberating” eastern and central Europe, became in fact an occupation force, could be criminally charged by Moscow, even if the statements were made on foreign territory.

(Oddly enough Efraim Zuroff of the Simon Wiesenthal Centre recently made a somewhat similar statement that those who try to draw parallels between the crimes of the Nazis with those of Stalin’s USSR are in effect Holocaust deniers, belittling the suffering of Jews during WW II.)

The most recent cause for major consternation was the resolution adopted in July by the Organization for Security and Cooperation in Europe that refers to a European Parliament initiative to declare

August 23 as a day of commemoration for the victims of Stalinism and Nazism. The resolution clearly states that Europeans were made to suffer from two brutal totalitarian regimes who perpetrated human rights violations, genocide, war crimes and crimes against humanity – on a massive scale.

The resolution does not touch on the causes of the Second World War nor the pivotal role of Russia in achieving victory over Nazi Germany. It makes no effort in “rewriting history” or minimizing the role of the USSR in the conflict.

Still, Konstantin Kosachyov, chair of the Duma’s International Affairs Committee perceived the resolution as “nothing but an attempt to rewrite the history of World War II by placing responsibility for its causes and results equally on Hitler’s Germany and the former Soviet Union.”

Alexander Kozlovsky, Russia’s chief delegate to the OSCE stated that those who place Nazism and Stalinism on the same level forget that it is the Stalin-era Soviet Union that made the biggest sacrifices and the biggest contribution to liberating Europe from fascism.”

One must ask why the Kremlin’s reaction is so hysterical? Some might draw certain conclusions: that Russia is opposed to the universal access to all of its archives that don’t have current national security restrictions; that Russia doesn’t think Stalin’s regime was criminal and totalitarian; that Russia is opposed to protecting human rights and freedoms.

Perhaps the answer is selfevident: “Methinks they complain too much.” (EE / LAAS LEIVAT)

### **Estonia pianos in world top 10**

**Estonia pianos constructed in Tallinn have risen to among the top ten pianos in the world thanks to their technical attributes and quality, reports America’s authoritative ranking of pianos, Larry Fine’s “Piano Book”.**

Piano technician and consultant Fine, in his most recent publication, ranks Estonia in the same position as Steinway pianos made in New York and eight pianos built in Germany, one other American piano and a Japanese piano round out the top ten.

### **Tallinn to host NATO meeting**

**Tallinn will host the NATO foreign ministers meeting in the spring of 2010. The annual gathering will take place on April 22-23.**

Foreign Minister Urmas Paet emphasized that next spring’s NATO foreign minister’s meeting will be one of the biggest foreign policy events to ever have taken place in Estonia.

The foreign ministers of all 28 NATO member states will attend and preparations for the meeting are well under way.